

清代喇嘛教碑文

張羽新輯注

序

清代喇嘛教問題，是藏學和清史研究的重要課題，由於它有着重要的歷史和現實意義，所以向來受到學術界的重視。

十幾年以前我在承德避暑山莊工作，山莊周圍有康熙和乾隆時清政府建造的大型喇嘛廟群，俗稱外八廟，由於工作的需要，我開始接觸清代喇嘛教問題，但頗感這方面專著和系統資料的缺乏，於是開始搜尋有關的歷史資料，作為一個文物工作者，職業習慣對文物資料比較重視，同時受到金石補史治學格言的啟示，十餘年來陸續收集到一批有關清代喇嘛教碑文。

序

清代喇嘛教的碑刻資料，本來只是做為個人研究之用，未曾想到出版，近年來報刊上發表了不少有關清代喇嘛教的文章，使我受益非淺，感到應該把這些極少見人們使用的資料公諸於世，使之發揮應有的社會作用，同時又受到西藏社會科學院漢文文獻編輯室同志的鼓勵，因而決定將其中一百四十一件（內含匾文三件）加以整理，匯集出版，供學術界研究參考。這些碑刻有不少是清代官書，沒有著錄的，有些雖有著錄，但比較簡略，例如乾隆寫的有關平定兩金川的幾通碑文，清高宗實錄只錄正文，大量夾註未予收錄，而許多重要內容恰恰是在夾註中，因而這些碑刻可補清代文獻之不足，具

有重要的史料價值。

這些碑刻還有幾個突出特點：第一它們絕大多數出自清朝皇帝或重要官僚的手筆，是研究清朝喇嘛教政策的「第一手資料」；第二它們均撰刻於努爾哈齊至嘉慶這個歷史時期之內，這正是清政權統一東北，進而入主中原，統一全國的重要歷史時期，這段時間內我國歷史上統一的多民族國家空前鞏固和發展，清王朝大力推行利用喇嘛教統治蒙藏民族，並逐步把這項政策法律化、制度化，碑刻都從不同的側面反映了這個歷史時期的某些特點；第三這些碑刻多分布於西藏、內外蒙古、新疆、青海、四川等蒙藏民族生活地區，和當時蒙藏民族上層人物的重要政治活動有關，因而其內容都有著比較明顯的地區和民族特點；第四和其他許多寺廟的宗教碑刻不同，這些碑刻很少關於喇嘛教本身的宗教內容，多是宣揚清中央政府的喇嘛教政策，或是在重大政治、軍事活動中涉及到的喇嘛教問題，因而對研究清代的政治、軍事、民族、邊防等，都有一定的參考價值。

過去這些碑文散見於全國各地，這次輯錄成書，我主要從兩個方面做了些工作：一是校勘，即儘可能根據原碑或拓片加以校正，實在看不到原碑或拓片的，則據其他歷史資料加以校訂，儘可能還其本來面目；二是做了必要的考訂和評

註旨在為研究工作提供一些參考材料，并借此和專家們交流一下粗淺的心得。

關於見聞和學識水平疏漏或錯誤之處自屬難免，尚祈方家指教，以便再版時加以補正。另外，將元明喇嘛教碑刻匯集成冊，使這套金石文獻成為完璧，也是我的一個心願，并以此與海內外同好諸君共勉。

張羽新 一九八六年元月
北京沙灘紅樓

清代喇嘛教碑文

目錄

後金時期

大金喇嘛法師實記

第一頁

實勝寺碑文

第五頁

敕建護國寺塔記

第七頁

東京新建彌陀寺碑記

第九頁

重修棲雲寺碑

第十四頁

順治朝

順治八年白塔寺碑

第十五頁

清代喇嘛教碑文

目錄

一

大喇嘛墳塔碑文

第十六頁

興京顯祐寺碑文

第十七頁

附勒封五世達賴喇嘛金冊文

第十八頁

康熙朝

弘仁寺碑文

第十九頁

旃檀佛西來歷代傳記記

第二零頁

中台菩薩頂碑

第二二頁

東台望海寺碑

第二四頁

北台靈應寺碑

第二五頁

西台法雷寺碑

第二六頁

南台普濟寺碑

第二七頁

中台演教寺碑

第二八頁

菩薩頂大文殊院碑

第二九頁

肘虎川台麓寺碑

第三零頁

大喇嘛老藏丹貝塔銘

第三一頁

清涼老人阿王老藏塔銘(節錄)

第三三頁

妙應寺碑文

第三六頁

妙應寺碑

第三七頁

重修東黃寺碑記

第三八頁

重修五台山真容院記

第三九頁

清代喇嘛教碑文

目錄

二

五台殊像寺碑

第四一頁

五台碧山寺碑

第四三頁

台麓寺碑

第四五頁

重修清涼山羅漢寺碑記

第四七頁

延壽寺碑文

第四九頁

崇福寺碑文

第五一頁

廣仁寺碑文

第五三頁

五台山湧泉寺碑文

第五五頁

五台山廣宗寺碑

第五七頁

五台山顯通寺碑

第五八頁

五台山棲賢寺碑	第五九頁
五台山白雲寺碑	第六零頁
瀘定橋碑記	第六二頁
崇宗寺碑文	第六四頁
重修廣通寺碑(節略)	第六六頁
溥仁寺碑文	第六七頁
溥仁寺碑記	第六九頁
佑順寺碑記	第七一頁
噶爾弼平定西藏碑記	第七四頁
平定將軍進藏紀功碑	第七七頁
清代喇嘛教碑文 目錄	三
平定西藏紀功碑	第七九頁
儲大文擬平定西藏碑文	第八一頁
平定西藏碑文	第八四頁
資福院碑記	第八六頁
崇國寺碑文 附封阿旺丹進為靜覺寺圖師	第八八頁
雍正朝	
景陵聖德神功碑(節錄)	第九零頁
西黃寺碑文	第九二頁
隆福寺碑文	第九四頁
平定青海告成太學碑文	第九五頁

惠遠廟碑文	第九八頁
菩因寺碑文	第一百頁
廣惠寺碑文	第一零二頁
初建佑寧寺碑文	第一零四頁
大應觀音寺碑	第一零五頁
白塔重修碑文	第一零七頁
拈花寺碑文	第一零八頁
廣通寺碑文	第一零頁
乾隆朝	
慶寧寺碑記	第一一二頁
清代喇嘛教碑文 目錄	四
實勝寺詩碑	第一一四頁
長寧寺詩碑	第一一五頁
法輪寺詩碑	第一一六頁
雍和宮碑文	第一一七頁
喇嘛說	第一一九頁
護國寺詩碑	第一二二頁
實勝寺碑記	第一二三頁
梵音寺碑文	第一二五頁
平定金川告成太學碑文	第一二六頁
關福寺碑文	第一二九頁

萬佛樓詩碑	第一三一頁
金剛寶座塔碑文	第一三二頁
勅修萬壽寺碑記	第一三四頁
重修萬壽寺碑記	第一三六頁
萬壽山大報恩延壽寺碑文	第一三八頁
萬壽山多寶佛塔頌	第一四一頁
雙忠祠詩碑	第一四三頁
永佑寺碑文	第一四五頁
永佑寺舍利塔記	第一四七頁
重修白塔寺碑記	第一四九頁
清代喇嘛教碑文	目錄
重修妙應寺碑	第一五零頁
溥仁寺東詩碑	第一五一頁
溥仁寺西詩碑	第一五二頁
平定準噶爾後告成太學碑文	第一五三頁
普寧寺碑文	第一五八頁
平定準噶爾勒銘伊犁之碑	第一六一頁
平定準噶爾後勒銘伊犁之碑	第一六二頁
《西師》詩碑	第一六三頁
興教寺碑記	第一六七頁
乾隆二十四年四月二十日上諭刻石	第一六九頁

重修弘仁寺碑文	第一七三頁
重修正覺寺碑文	第一七五頁
寶相寺碑文	第一七七頁
寶相寺詩碑	第一七九頁
安遠廟瞻禮書事(有序)	第一八零頁
《詣安遠廟作》詩碑	第一八二頁
《安遠廟作》詩碑	第一八三頁
《安遠廟瞻禮成什》匾	第一八四頁
普樂寺碑文	第一八五頁
勅建伊犁普化寺碑記	第一八八頁
清代喇嘛教碑文	目錄
《永慕寺》詩碑	第一九零頁
《重修普靜禪林瞻禮有述》詩碑	第一九一頁
重修功德寺碑記	第一九二頁
《功德寺拈香作》詩碑	第一九四頁
佑順寺碑文	第一九五頁
重修黃寺碑文	第一九七頁
普陀宗乘之廟碑記	第一九九頁
王爾庵持金部歸順記	第二零二頁
千佛閣碑記	第二零五頁
普陀宗乘之廟刻碑	第二零七頁

《出山社北門瞻禮梵廟之作》匾(二)	第二百零八頁
《出山社北門瞻禮梵廟之作》匾(三)	第二百零九頁
殊像寺落成瞻禮即事成什(有序)	第二一零頁
《殊像寺》詩匾	第二一二頁
平定西金川告成太學碑文	第二一二頁
平定金川勒銘吳諾之碑	第二一九頁
平定金川勒銘勒鳥園之碑	第二二零頁
平定金川勒銘勒喇依之碑	第二二二頁
須彌福壽之廟碑記	第二二三頁
《扎什倫布廟誌事》匾	第二二六頁
清代喇嘛教碑文	目錄
《扎什倫布廟誌事查去歲詩韻》匾	第二二八頁
《昭廟六韻》詩碑	第二二九頁
《寫壽班祥聖僧并讚》碑	第二三零頁
清淨化城塔記	第二三一頁
敕建永福寺碑記	第二三四頁
十全記	第二三六頁
唐盤山開帝廟碑文	第二四零頁
雙忠祠碑記	第二四二頁
關帝廟碑文	第二四五頁
扎什倫布開帝廟碑文	第二四七頁

衛藏永安寺碑文	第二四九頁
征廓爾喀紀功碑	第二五零頁
整飭西藏風俗碑	第二五六頁
教場演武廳碑文	第二五八頁
嘉慶朝	
太平寺碑記	第二六零頁
《普陀宗乘之廟瞻禮紀事》詩刻石	第二六二頁
咸豐朝	
附 咸豐七年頒發之喇嘛度牒	第二六四頁
輯注者後記	第二六五頁
清代喇嘛教碑文	目錄

後金時期

大金喇嘛法師實記

法師幹祿打兒罕囊素烏斯藏人也。誕生佛境道演真傳。既已融通乎大法。復意普度乎羣生。於是不憚跋涉。東歷蒙古諸邦。開揚聖教。廣敷佛惠。凡蠢動含靈之類。咸沾佛性。及到我國。蒙太祖皇帝敬禮師尊。倍常供給。至天命辛酉年八月廿一日。法師示寂歸西。太祖有勅。修建寶塔。敬藏舍利。緣累年征伐。未建壽域。今天聰四年。法弟白喇嘛。鄒元帥。孔有德。總兵耿仲明。總兵尚可喜。奏請。欽奉皇上勅旨。

八王府令旨。乃建寶塔。

清代喇嘛教碑文

後金

一

事竣。醵石以志其勝。謹識。告。

大金天聰四年歲次庚午孟夏吉旦。同門法弟白喇嘛建。

欽差督理工程。騎馬總鎮。佟養性。

委官備御。蔡永年。

遊

學

楊于渭撰

(以下碑陰及側面)

喇嘛門徒

鹿卜

班第

扒必扣

閃把

索代

咱世甲

羅布藏

齊榜識

率尼榜識

戰麻

毛胡賴

布希孩

阿牛

索治

擺晒

麻室

來福

路子

小保子

二小厮

賈友登

賈友明

重陽

夏永時

王善友

把大口

□□友 徐計忠 范和尚 朱朝功 王厨子

洪文魁 洪□□ 王孝忠 王盡中 賈計祖

徐德 王二 小倪子 明□□ 祖喜

玄方□

侍奉香火晉蓮僧 大成 大塔 金剛保 常會 大士

大 名 妙 意 寬 德 寬 伏 □ 童

祖俊

西會廣佑大寧慈航寺僧 信海 信椿 洪果

信福 性惠 果正 常□ 洪德

成清 □ 正 性 宗 信 清 鎮 龍

清代喇嘛教碑文

後金

二

洪湛 大常 大京 大玲 大清

妙本 寬然 玄龍 玄樂 妙威

玄維 名貞 信福 惠靜 性朝

遊儒郎位 郎熙載 藏國祚

總鎮副參遊儒等官 馬登雲 果雲龍 石國柱 高鴻中

金勵 佟延 鮑承先 祝世昌 李思中

殷廷錫 楊萬朋 佟登 張世壽 李燦

張士彥 李世新 范登任 張大猷 高仲選

吳守進 劉士璋 閻印 楊可大 崔應太

朱計文 吳裕 金玉和 寧完我 崔后信

楊興國 李光國 金孝容 俞子偉 趙口

殷成標 殷廷樞 李延庚 禿占 禿賴

才官 率太 尤天慶 黃雲龍

教 官高應科 朱口 鄭文炳 冉政傑 王之哲

馮志祥 曹振彥 蔡一品 張君口 李萬浦

高大功 嚴仲魁 韓士奇 韓三 樊守德

陳玉治 林友成 王友明

千 總房可成 李三科 崔進中 周尚貴 木匠趙將

石匠信倪 寬口 金世遠 韓尚武 鐵匠潘鐵

畫匠胡淨

清代喇嘛教碑文

從金

三

皇上侍臣庫口 義馬哈 龍十 偏姑 溫台十

木青 乞力千 口 何不利 副將佟一朋

柯參將 楊旗鼓 馬應龍 陳五

炮塔泥水匠 崔國口 旅守口 洪賢

註：大金喇嘛法師寶記是我們現在所能見到的后金書畫最早的

有關喇嘛教的碑文。此碑原存遼寧省遼陽市郊喇嘛園村，現移

遼陽市文管所保存。碑高九十五厘米，寬六十六厘米，圓首方跌

正面額題：勅建碑文。原用漢滿兩種文字書寫，撰刻於后金天命

四年（一六三三）原建碑亭，係后金道政權為幹祿打兒罕臺素大喇

嘛塔建立的碑記。大喇嘛臺塔原為典型的藏式喇嘛塔，圓

圓並有附屬建築，稱為喇嘛塔園，現均已無存。據素喇嘛原為
西藏喇嘛，奉賜於內蒙科爾沁部。后金天命六年（一六三三）投奔到
滿洲，受到努爾哈赤極高禮遇。在其死後，努爾哈赤曾勅命為其
建塔，但當時忙於征伐，未果。其子權厝於遼陽城南奉將哈納
之園之內，并派人侍奉香火。天聰四年（一六三〇）皇太極命廢骸骨，建
塔其上，并刻此碑以為紀念。

清代喇嘛教碑文

從金

四

寶勝寺碑文

幽谷無私有至斯驚法鐘虛受無來不應而況於法身同對
規矩真立一音稱物宮商潛運故如來利見迦維託生王宮憑五
衍之軌拯溺遊川開八正之門大庇交喪於是元關幽鍵感而遂
通遙源滄波酌而不竭既而方廣東被改肆南移周魯二莊同昭
夜景之鑒漢音而明并勒丹青之飾自茲遺文間出列刹相望其
來蓋亦遠矣至大元世祖時有喇嘛怕思八用千金購獲法嘛哈
噶喇奉祀於五台山後請移於沙漠又有喇嘛沙爾巴胡土克圖
復移於大元齊察哈爾林丹汗圖祀之我大清國寬溫仁聖皇帝
征破其國人民咸歸時有喇嘛黑爾根載佛像而來上聞之乃命
清代喇嘛教碑文 後金 五

衆喇嘛往迎以禮昇至盛京西郊因曰有護法不可無大聖猶之
予有大聖不可無護法也乃命工部卜地建寺於城西三里許構
大殿五楹裝塑西方佛像三尊左右列阿難迦葉無量壽蓮華生
八大菩薩十八羅漢繪四壁的喇嘛城於棚殿又陳設尊勝塔菩
薩塔供佛金華嚴世界又有須彌山上寶八物及金盃金鐘金銀
器皿俱全東西廡各三楹束藏如來一百八龕託生畫像並諸品
經卷西供嘛哈噶喇前天王殿三楹外山門三楹至於僧寮禪寶
櫺舍鐘鼓音樂之類悉為之備營於崇德元年丙子歲孟秋至崇
德三年戊寅歲告成名曰蓮華淨土寶勝寺殿宇弘麗塑佛像巍
我層軒延袤永奉神居宜惟寒暑調而陽若受一時之福利將世

彌積而功宣身逾遠而名劬行將垂示於無窮矣

大清崇德三年戊寅秋八月吉日立

國史院大學士剛林撰滿文大學士羅綽錦譯漢文弘文院
大學士希福譯蒙古文道木藏古式譯圖白忒文筆帖式赫德
書

註

清崇德三年(一六三六)國史院大學士剛林所撰原存瀋陽寶勝
寺寺在瀋陽市和平區黃寺路為清入關前盛京(即瀋陽)最大
的喇嘛寺院當地俗稱皇寺或黃寺是皇太極為紀念征服察
哈爾蒙古而建造的今寺布局取漢式寺廟格局而進院落中
清代喇嘛教碑文 後金 六
軸線上布置山門天王殿正殿西側有鐘鼓樓以及嘛哈噶喇佛
樓僧房等主要建築現仍存此碑文係據大清太宗實錄抄錄
原碑系滿漢蒙藏四體文字

新建國寺塔記

夫幽谷無私，有至斯鄉，洪鐘虛受，無叩不鳴，而況於法身圓對，規矩冥立，一音稱物，宮商潛運，故如來利見迦維，託生王室，憑五行之軌，拯溺遊川，開八正之門，大庇交喪，法力維持乎八極，應威鎮攝乎羣魔，大智靜涵靈源，普挹聖主道濟蒼生，化隆無外，念茲功德，允令瞻依，特勅工部，遣委刺麻錫伯扎特爾吉弼勤圖朗蘇相地為度，鳩工感京，四而建莊嚴寶寺，寺中大佛一尊，左右佛二尊，菩薩八尊，天王四位，浮屠一座，東為慧燈朗照，名曰永華寺，南為普安眾底，名曰廣慈寺，西為虔祝聖壽，名曰延壽寺，北為流通正法，名曰法輪寺，各立石碑，永垂來禩，銘曰：皇圖肇啟，寶域清開，仰茲佛日，躋於春台，而賜時叙，國無侵災，三途靡忒，五福斯來。

清代喇嘛教碑文

後金

七

註：

據乾隆時勅修《盛京通志》以及後人編纂的《瀋陽縣志》抄本，清崇德五年（一六四〇）國史院大學士剛林所撰主要内容紀述皇太極時期在盛京（瀋陽）四門所建四廟、四塔情況。據《盛京通志》《瀋陽縣志》等，皇太極時期，轉徙大喇嘛的建議，於盛京（瀋陽）四門外各建寺一座，每寺各建白塔一座，云當一統為奪取全國政權作輿論準備，這四廟、四塔是：東，永華寺，俗稱東塔，祠宇三十五楹，鐘鼓樓，碑亭各二座，額設達喇嘛一喇嘛十九；西，

延壽寺，俗稱西塔，祠宇四十五楹，鐘鼓樓，碑亭各二座，額設達喇嘛一喇嘛十九；南，廣慈寺，俗稱南塔，祠宇五十楹，鐘鼓樓，碑亭各二座，額設達喇嘛一喇嘛十九；北，法輪寺，俗稱北塔，祠宇四十二楹，鐘鼓樓，碑亭各二座，額設達喇嘛一喇嘛十九。

清代喇嘛教碑文

後金

八

東京新建彌陀寺碑記

粵自佛教流入東土。不知閱幾帝幾王。經幾聖幾賢。尊崇則有之。絕滅則未有也。人有善念。對如來則翻然動。所謂有種之良一觸即醒。有惡念。對如來則報然愧。所謂末流之真。剎即復蓋。含靈者。孰無佛性。況今上仁惠惠政。乃大應大悲之主。而孔王又菩提其身。明鏡其心。我按孔王諱有德。恭順其封號。昔王為如苦海無邊回頭是岸。叨寵崇於北闕。作藩翰於東京。東京乃太祖定鼎之區。人臣何幸。獲守茲土。伊誰之恩。九重之賜也。伊誰之佑。三寶之力也。是以孔王同信官人等。奮然發心。先捐己資。次募十方。貴官檀越。士庶英賢。善信男女。百工暨此。共建彌陀禪寺。中起雄殿。設供如來聖像。竹苞松茂。鳥革翬飛。極一時之工力焉。前有天王殿。後有華堂。其中菩薩地。□□□□伽藍祖師。各有殿宇。又設禪室僧舍。以集雲堂。聽經偈之朗朗。聞鐘鼓之鏘鏘。蒲團能生貝葉。木魚可墜天花。喜太平之有像。樂聖德之無私。孔王之善根。亦夙具矣哉。出迷入悟。在此舉。昨非今是在此舉。如菩提之樹。音搖動而今栽培。如明鏡之台。昔塵埃而今拂拭。一歸正果。萬孽全消。總之。□□□□□□速也。叙王之時勢。叙王之知遇。叙王建寺之由。碑記以示不朽。銘曰。

神祖創基。於遼之陽。千峰崖崖。岱水湯湯。崖崖之峰。堪對靈山。卷之一掬。放之彌天。

湯湯之水。可比法海。逝者如斯。慈航未改。

佛法無疆。忻動孔王。蓮台燦爛。金壁輝煌。

□□□□共建梵宮。禪門不鎖。自有雲封。

助我哲後。大業早就。千萬斯年。而歲而壽。

庇我蒸民。游象飲醇。太和在宇。皇度維新。

佛力君恩。并自難酬。天高地厚。懷抱悠悠。

永享茅土。永守藩職。奉揚王休。請觀斯石。

時大清崇德六年歲在辛巳仲秋吉旦

功德主信官恭順王 孔有德

懷順王 耿仲明

智順王 尚可喜

秘書院大學士樂祁 范文程

(以下碑陰)

信官蘇民瞻 禮部侍郎柯汝極

信官都督府右廷柱 兵部承政佟元頌

副將

□□□□□□□□連得成 崔承慶 徐成功

墨氏望 呂國寶 耿繼茂 楊大捷 李一先 胡萬明

胡 達 曹得先 綠國安 施尚弼 吳道勝 曹得選

陳繼功 孫 龍 郝成功 王國輔 徐元勛 全 節

唐 鑄 程希孔 楊承先 李一茂 李思忠 許爾顯
 許爾陞 班志富 吳進功 江定國 曾法孔
 參遊

崔如岳 張素養 宋國輔 張遇恩 劉承祖 王有功
 胡雲鸞 潘 寧 張成勛 石明熊 孫 豹 趙完壁
 田 虎 丘國裕 張國柱 耿仲朗 劉明忠 馮世爵
 李茂先 袁 珍 孫守功 洪計文 孫口虎 李國雄
 興正國 寧守祖 程九思 尚可福 洪文升 李先德
 劉安國 黃雲龍 許爾官 王世功 李先進 曹世爵
 盧可用

清代制軍批碑文

後金

十一

督工

王守文 金汝貴

信官

口口口 線有升 劉大臣 佟養謙 郭肇基

備御

張繼武 朱有成 王世富 趙建國 楊成功 嚴國卿
 高九功 戴成功 韓汝貴 徐成明 祁正國 李天受
 武崇文 戴有奉 許伯周 張景梅 蔡斌 董有口
 賈世魁
 府吏

朱登科 陳三聘 張希五 三思行 呂光孝

生員

祝思信 王繼貴 董鳳舞 福秀口 張 瑛 魏崇升

福永吉 孫光裕 田思孔 傅元弼 門維新 徐 淳

信官

談性禮 傅洪藏 程有功 潘汝源 孫仲舉 謝承儀

王得時 朱應龍 盧尚口 王彥龍 牟 藍 李汝春

李國寶 周翼鳳 白雲龍 白鴻鳳 陳 玘 魏口口

石口河 王國口 尤鳴鳳 杜鍾秀 尹得勝 蕭承口

宋雲龍 王成得 韓東弼

清代制軍批碑文

後金

十二

信官士

口 才 范有口 王賀口 口仲口 李思惠 趙成太

深天受 高九功 孟口升 唐有官 連應茂 口春芳

口成功 口世武 口世勛

洗水匠

謝口口 白文口 顧口口 裴口口 張口仲

註

清崇德六年（一六四一）降清明將孔有德、耿仲明、尚可喜等所建，現
 仍存於遼陽市。宋京城，東京城，又稱新城，在遼寧省遼陽市太子
 河東二五公里的新城村，係清太祖努爾哈齊於後金（清）天命七

年(一六二)從赫圖阿拉遷都遼陽時所建,為清朝關外三個都城之一。

《東京新建彌陀寺碑記》是孔有德等借修佛寺為名,為自己的叛明降清作辯解。

重修棲雲寺碑

粵自藍台石室之用紙而佛教事興,蓋聖人生於西方而禪教流於東土,慈雲遍覆慈而普垂而崇奉之極,狀事之殷,世衆之人,是以梵宇值化立焉。茲遼陽縣東隅距三十里許,名山一座,曰寶淨山,其山景秀麗,地勢清幽,祥雲瑞氣常聚焉。蓋勝地也。中有古剎棲雲寺,稽其所自,始於漢之永平間也。其來遠矣。唐尉遲敬德公重修,至大金年間復修葺之。迨及明成化六年,至萬曆己酉歲,凡八修矣。比及之日,遭罹兵火,人心洶洶,散離四方,傾圮滋甚。任有僧成清淨,目擊惻然,會集功德主眾等,捐貲百金,募化檀那,盡復重其舊修,蓋大殿五間,地藏三間,觀音閣三間,山門三間,天王殿三間,莊嚴聖像若干,其殿宇輝煌燦然一新,不惟追美漢唐映口,當代其於監皇境,罕皇圖,不無小補云。敢以是勒石紀之云。

鄉進士出身弘文館大學士羅綉錦撰

鄉進士出身禮部啟心郎齊國儒書

國舉士出身禮部啟心郎馬鳴佩篆

時大清崇德六年歲次辛巳仲春 吉旦立

註

碑原存遼寧省遼陽市景福溝棲雲寺,為崇德六年(一六五二)弘文館大學士羅綉錦撰文,據碑文所記建築及佛像,棲雲寺應為清入關前東北地區通行的漢式建築喇嘛廟。

順治朝

順治八年白塔寺碑

恭維皇上仁孝性成天縱太平之主也親政以來恭奉以愛養斯民為念是以兩賜時若歲稱大有天心眷顧此其明徵有西域喇嘛者欲以佛教陰贊皇猷請立塔建寺壽國佑民奉旨果有益於國家生民朕行新此數萬金錢為教賜號為愷木汗許建塔於西苑之高阜處庇坊鳩工不日告成因命臣等而為之記

內翰林院弘文院掌院事大學士希福譯滿洲蒙古文內翰林國史院大學士寧完我撰漢文塔七哈哈番羅米書寫滿洲字搜史書寫蒙古字典籍楊振麟書寫漢字

清代喇嘛教碑文

順治朝

十五

大清順治八年歲次辛卯孟秋吉旦立

註

現存北京北海公園瓊華島白塔從前止於瓊華島之巔因此瓊華島亦有白塔山之稱白塔為典型覆鉢式喇嘛塔高三十五九米下水以高丈的碑石台基塔座為折角式須彌座正面有臺門式眼光門門內刻藏文元路康熙八年(一六七九年)雍正九年(一七三二年)均因地震毀壞先後兩次重建解放後曾維修加固

順治八年白塔寺碑立於瓊華島南部永安寺之下原碑用滿漢蒙三種文字刻寫無題本標題係據《金瓶退食筆記》所擬

大喇嘛墳塔碑文

蓋聞帝王之興有教化以鼓動遠人其遠人之歲命投誠者亦與之并垂不朽焉當太祖創業之初開北邊蒙古有大喇嘛二聘交加腴儀優待遣往之情既摯來歸之志益敦率一百家撒哈兒播解蒙古貝子翻然越數千里而至止也可謂得氣數之先幾者矣是用褒嘉賜之莊田給之使命恩養未幾竟入涅槃太宗即位謂是經先帝所寵崇者命瘞骸骨建塔其上設僧監守供陳香果庶有歲年今雨水漲泛塔根剝落是應及時修整爰命司空庀材鳩工俾爾堅固豎立石碑永永不磨庶昭朕仰體先皇篤厚遠人至意云爾

清代喇嘛教碑文

順治朝

十六

順治十五年七月十七日立

註

碑原存於遼寧省遼陽市郊喇嘛園村撰刻於順治十五年(一六五八)系漢滿蒙三體文字額題知建碑文以漢文計共九行行五十六字

碑文所稱大喇嘛即努爾哈齊時由神廟部投奔後金(清)的西藏大喇嘛斡株打兒罕囊素(詳前註)皇太極時期為其所修的墳塔同年久雨水漲泛塔根剝落所以順治時撥帑銀加以修整此碑即係整修碑記

興寧顯祐寺碑文

自古帝王統御天下，必以仁義為本，尤懋恭肅而崇祀神明。蓋期國祚熙昌，俾兆民罔不康寧之故。欽惟神莫大於昊天，而事莫隆於開創，虔恪之志益當加倍尋常。惟茲興寧所建，始於締造之初，昭事上帝之所，其闕甚重，運非靈長，神宵故之，臣民瞻仰，神霄迎之，是以國家膺圖御錄，因我太祖武皇帝、太宗文皇帝開闢業而肇鴻基，本仁德而施政教所致。然荷茲天眷者，豈非誠敬萬靈懷柔河嶽之故歟？是以天無所不在，事天之心，即無時不謹。稽王業所自始，地擅神皋，祖德所潛通，啟居上帝，朕夙夜寅恭，冀登上理，朕念受命發祥之地，益深欽天率祖之思，已令所司繕登維清代刻麻教碑文。

順治朝

十七

順治十五年七月十七日立

註：

順治十五年（一六五八）清聖祖福臨撰制興寧即清政權的奠基者努爾哈齊時期建造的赫圖阿拉城（在今遼寧省新賓縣永陵公社）

順治時期在努爾哈齊所建七大廟的舊址上，建造了顯佑寺。順治的這篇碑文，追述了努爾哈齊時期崇奉佛教的情況，是研究努爾哈齊時期喇嘛教問題的重要資料。

附 勒封五世達賴喇嘛金冊文

朕聞兼善獨善，開宗之義不同，世出世間，設教之途亦異。然而明心見性，淑世覺民，其歸一也。茲爾羅布藏札卜素達賴喇嘛，襟懷貞朗，德量淵泓，定慧偕修，色空俱泯，以能宣揚教誨，導愚蒙，因而化被西方，名馳東土。我皇考太宗文皇帝聞而欣尚，特遣使迎聘，爾早識天心，許以辰年來見。朕荷皇天眷命，撫有天下，果如期應聘而至，儀範可親，語默有度，臻般若同通之鏡，攝慈悲攝受之門，誠覺路航梯，禪林山斗。朕甚嘉焉，茲以金冊印封爾為西天大善自在佛所領天下釋教普通瓦赤喇怛喇達賴喇嘛，應教現身，與隆佛化，隨機說法，利濟羣生，不亦休哉。

清代喇嘛教碑文

順治朝

十八

註：

五世達賴法名羅桑嘉措（一六一七—一六八二），清入關以前，五世達賴曾派達賴喇嘛使者與清政權聯繫，受到了皇太極的隆重接待。一六四四年（順治元年），清朝奪取了全國統治權，五世達賴曾西藏政教首領，立即派貢使至京貢獻方物，表示臣服。五世達賴也於順治九年（一六五二）奉覺羅郎珠理藩院侍郎布達禮等，貢送封達賴喇嘛金冊金印於代噶地方。文用滿漢及圖白成字（藏文《公清聖祖實錄》卷七四）。此即達賴喇嘛的封號，正式敕封之始。

康熙朝

弘仁寺碑文

朕惟佛教之興其來已久使人達善去惡陰翊德化不可忽也茲將檀像自佛初成道刻表以來屢著靈異尤當崇奉今特擇景山西之善地創建殿宇於康熙四年十月二十七日自鷲峰寺遷移供奉配以菩薩從神為宗社永呵護生民祈福威儀不遠資瞻禮焉是用勒名弘仁勒諸貞珉以誌不朽云

康熙五年四月二十九日立

註

康熙五年（一六六六）撰刻原存北京弘仁寺清代高士奇《全藝

清代喇嘛教碑文

康熙朝

十九

退食筆記載弘仁寺在太液池西南岸地最爽朗本朝康熙年間

即清駿殿基址改建為寺迎祥檀佛居之黃龍碧龍齋館敬麗

清代前期弘仁寺為理藩院喇嘛印務處所在額設喇嘛七十六名

原碑未見碑文從《全藝退食筆記》移來

珙檀佛西來歷代傳記

朕聞佛教達善去惡有裨治世民故歷代尊崇流傳音異厥跡甚著誠以出世入世似屬分途而化俗淑民初無二理魯稽記錄佛以周昭王二十四年甲寅誕生西域穆王五十二年入滅佛成道後當初利天為母氏說法數月未還時優填王以久闊瞻依迫切將檀像佛聖表以許翹想之懷自捷速應有缺謬以神力攝三十二匠升天諦觀相好三返乃得其真既成王暨國人若與神對及佛復降人間王率臣庶往迎佛其像升空謁佛佛為摩頂記曰我滅度千年後爾往震旦國大興佛法佛滅千二百八十餘年始自西域傳至龜茲六十八年至涼州一十四年至長安一十七年至江

清代喇嘛教碑文

康熙朝

二十

左百七十三年至淮南三百一十七年後至江南二十一年北至汴京百七十七年金太宗於辛亥歲迎至燕京建水陸會安奉於開恩寺十二年是年金熙宗於上京建大壽慶寺成奉迎於積慶閣中二十年金國海陵王復南迎燕京內殿居五十四年元朝丁丑歲二月會內殿火尚書石抹公迎往聖安寺一十九年至元世祖至元十二年乙亥遣大臣孛羅等備法駕迎奉迎入萬壽山仁智殿居十五年丁丑建大聖萬安寺二十六年己丑自仁智殿奉迎於寺之後殿百四十餘年自爾迎於慶壽寺至嘉靖十七年居百二十餘年因寺回祿奉迎於鷲峰寺至康熙四年乙巳居一百二十七年計自優填王造像之歲當穆王十二年辛卯至我朝康熙五年丙午凡二